

468 931 004 387-3

Kezelési és telepítési útmutató ATR 4500 ATR 4800



Figyelem!
A készüléket csak szakképzett villanyszerelő nyithatja meg, és csak a készüléken található kapcsolási rajz vagy ez az útmutató szerint szerelheti be. Ehhez be kell tartani a hatályos biztonsági előírásokat.
A II. védelmi osztály követelményeinek teljesítéséhez megfelelő telepítési intézkedéseket kell tenni.
Ez a függetlenül felszerelhető elektronikus készülék kizárólag száraz és zárt helyiségekben, szokásos környezeti feltételek mellett használható a hőmérséklet szabályozására. Ez a készülék megfelel a DIN EN 60730 szabványnak, 1Y működési mód szerint működik.

1. Alkalmazási terület

Az ATR 4500/4800 elektronikus hőmérséklet-szabályozók padló- és helyiséghőmérséklet szabályozására használhatók. A termékek vízvezetékes és (külső kontaktor/relé használata esetén) elektromos fűtési rendszerekhez alkalmasak.

2. Szerelési hely

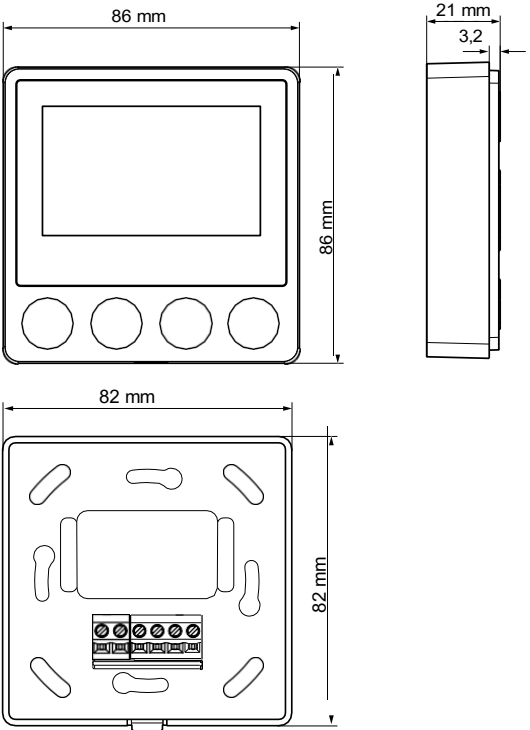
- A szabályozót a helyiségben olyan helyen kell felszerelni, amely könnyen hozzáférhető a kezeléshez.
- Szerelési magasság: kb. 1,5 m a padló felett.
- Előnyös a belső falra történő felszerelés. Kerülje a külső falakat és az ablakok és ajtók által okozott huzatot.
- Ügyeljen arra, hogy a helyiség normál konvekciós levegője akadálytalanul elérje a szabályzót. A szabályzót ezért ne szerelje polcok közé, függönyök mögé vagy hasonló burkolatok mögé.
- Az idegen hő negatívan befolyásolja a szabályozás pontosságát.
- Kerülje a közvetlen napfényt, a televíziók, rádiók és fűtőberendezések, lámpák, kandallók és fűtőcsövek közelségét.

3. Elektromos csatlakozás / szerelés

A telepítés a következő lépésekben történik:

- Csatlakoztassa a kápcsokat a ház alsó részén az áramköri rajz szerint (lásd a jelölést az alsó részen vagy ebben az útmutatóban).
- Helyezze a felső részt a ház alsó részére, és pattintsa be

4. Méretek



5. Kapcsolási rajz

Rövid leírás a kapcsolási rajzon

L = külső vezető (fázis)

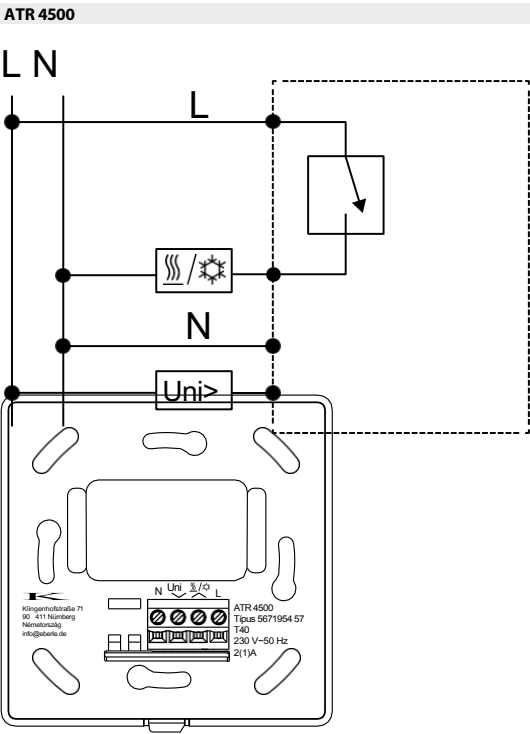
N = Semleges vezető

Uni = univerzális bemenet (H/C | csökkentés | jelenlét)

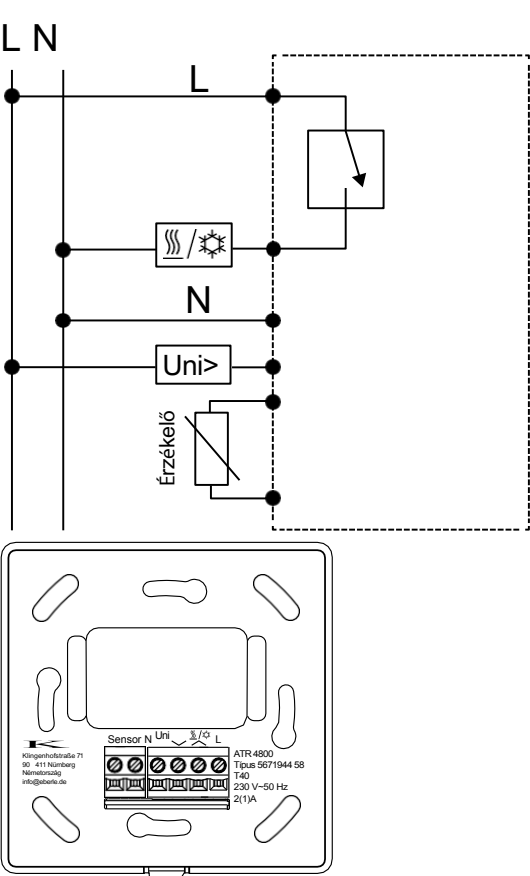
terheléscsatlakozás fűtés

= Terheléscsatlakozás fűtés/hűtés

Figyelem
Veszélyes áramütés okozta halálos sérülések. A készülék nem biztonsági kisfeszültségű készülék (SELV). Az érzékelővezetékek 230 V hálózati feszültség alatt vannak. V AC. Csak szigetelt kábellel ellátott érzékelőket használjon. A figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy életveszélyhez vezethet.



ATR 4800



Műszaki adatok	ATR 4500	ATR 4800
Cikkszám	567 1954 57 600	567 1944 58 600
Tápellátás	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Hőmérséklet-beállítási tartomány	5 ... 30 °C	5 ... 30 °C 10 ... 40 °C
Kimenet	Triac zajmentes	Triac zajmentes
Kapcsolható működtetők száma	6 termikus működtető 3 W-os (összesen 18 W)	6 termikus állítóhajtás 3 W-os (összesen 18 W)
Kijelző	Fekete háttérvilágítással	Fekete háttérvilágítással
Készenléti fogyasztás	< 0,5 W	< 0,5 W
Szabályozó algoritmus	PWM vagy kétpontos választható	PWM vagy kétpontos választható
PWM ciklusidő	5 ... 20 perc választható	5 ... 20 perc választható
Hiszterézis	0,1 K vagy 0,5 K választható	0,1 K vagy 0,5 K választható
Univerzális bemenet	Fűtés/hűtés Választás: átkapcsolás, csökkentés vagy jelenlét	Fűtés/hűtés Választható átkapcsolás, csökkentés vagy jelenlét
Fagyvédelem	5 °C	5 °C 10 °C (padlószabályozás)
Szelepvédelem	Időtartam és gyakoriság beállítható	Időtartam és gyakoriság beállítható
Hőmérséklet-korlát az EN 50559 szerint	5 perc / 60 perc, ha aktiválva van	5 perc / 60 perc, ha aktiválva van
Távoli érzékelő	–	pL F 193 720, NTC, hossz 4 m Max. hosszabbítás: 50 m Az érzékelő értéke a menüben választható
Tartomány szűkítése Beállított érték	Beállítható a felhasználói menüben	A felhasználói menüben állítható
Ablaknyitás-érzékelés	Küszöbérték és időtartam a menüben állítható	A küszöbérték és az időtartam a menüben állítható
Programozható kapcsolási idők / időprogramok	Időzítő (Eco-/Party-módhoz)	Auto (heti program) / Nyaralás / Otthon / Időzítő (Eco-/Party-módhoz)
Paraméterezés	A készüléken található telepítői és felhasználói menün keresztül	A készüléken található telepítői és felhasználói-menün keresztül
Környezeti hőmérséklet	0 ... 40 °C	0 ... 40 °C
Tárolás	–25 ... 60 °C	–25 ... 60 °C
Túlfeszültség-kategória	III	III
Névleges impulzusfeszültség	4 kV	4 kV
Feszültség és áram az EMC-zavarok kibocsátásának vizsgálatára céljából	230V, 0,1 A	230V, 0,1 A
Védettségi osztály megfelelő telepítés esetén	II	II
Védettségi fokozat	IP 30	IP 30
Szennyeződésfok	2	2
Hőmérséklet gömbnyomás-vizsgálat esetén	75 °C	75 °C
Energiaosztály	IV = 2 %	IV = 2 %
(az EU 811/2013, 812/2013, 813/2013, 814/2013 szerint)		
Öko-tervezési irányelv LOT 20	F(x) korrekciós tényezők kérésre	F(x) korrekciós tényezők kérésre

7. Univerzális bemenet

Az univerzális bemenet működése a szerelői menüben állítható be. Választható a fűtés-hűtés átkapcsolás, a csökkentés bemenet vagy a jelenlét bemenet (alapértelmezett beállítás a kiválasztott alkalmazás-előbeállítás szerint, lásd 11.).

A feszültséggel ellátott H/C-bemenet (230 V) azt jelenti, hogy a szabályozó hűtési üzemmódba kapcsol.

A feszültséggel ellátott csökkentési bemenet (230 V) azt jelenti, hogy a szabályozó távollét módba vált (a távollét alapértelmezett értéke a felhasználói menüben állítható be).

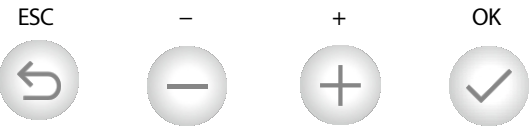
A feszültséggel ellátott jelenlét bemenet (230 V) azt jelenti, hogy a szabályozó jelenlét üzemmódba vált.

Az AUTO/NYARALÁS/OTTHON/IDŐZÍTŐ beállítások figyelmen kívül maradnak, amíg a készülék távollét módban van.

8. Kijelző



88.8°C	Mért hőmérséklet
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun	Hét napja (ATR 4800)
88:88h	Aktuális idő (ATR 4800) vagy TIMER-futási idő
88:88h	Szövegsor
Fűtés	Otthon
Hűtés	Kézi
Zárva	Auto
Fűtés ki	Időzítő
Beállítások menü	Nyitott ablak
Nyaralás	Távollét mód



9. Normál üzemmód

A beállított érték módosítása a [+] vagy [-] gombbal

[Esc] vagy [OK] az üzemmód kiválasztásához, az információk megjelenítéséhez és a menübe való belépéshez

A [+] vagy [-] gombbal lapozzon az opciók között

INFO	A [+] / [-] gombokkal lapozzon a megjelenített opciók között: Következő esemény/kapcsolási idő NYARALÁS kezdete NYARALÁS vége AUTO-ütemterv OTTHON-ütemterv
AUTO	AUTO mód indítása, a heti program végrehajtása (meghatározás a felhasználói menü 2, 01. pontjában)
MANU	Kézi vezérlés, a beállított érték módosítása a [+] vagy [-] gombbal, nincs aktív időprogram
OTTHON	Otthon mód elindítása, a napi időterv végrehajtása (meghatározás a 2. felhasználói menüben, 02. pont)
IDŐZÍTŐ	A kiválasztott célérték a kiválasztott TIMER időtartamra kerül alkalmazásra, az idő letelte után a készülék visszatér az előző üzemmódba és az utolsó, a timer elindítása előtt beállított célértékre.
MENU	Belépés a felhasználói menü 1. szintjébe, a felhasználói menü 2. szintjébe és a szerelői menübe

Kézi felülírás

Még egy éppen aktív időprogram vagy távollét mód alatt is a beállított érték bármikor manuálisan megváltoztatható a [+] / [-] gombokkal.

A megváltoztatott beállított érték a következő esemény/kapcsolási időpontig aktív marad. Példa: AUTO módban a manuálisan megváltoztatott beállított érték a következő kapcsolási időpontig / esemény bekövetkeztéig aktív marad. A következő eseménytől kezdve az AUTO program a meghatározottak szerint folytatódik.

A kézi felülírás a kéz szimbólummal jelenik meg az aktív üzemmód mellett.

10. Alkalmazás kiválasztása (szerelői előbeállítások)

Választás az eszköz első indítása után vagy a szerelő menüben

	Alkalmazás	ATR 4500	ATR 4800
P2	Vízvezetékes padlófűtés – szoba	●	●
P3	Vízvezetékes radiátor – szoba	●	●
P4	Ventilátoros konvektor – szoba (Figyelem! Csak külső relével használható)	●	●
P5	Elektromos radiátor / infravörös – szoba (Figyelem! Csak külső relével használható)	●	●
P6	Vízvezetékes padlófűtés – Limiter	–	●
P7	Elektromos padlófűtés – Padló (Figyelem! Csak külső relével használható)	–	●
P8	Elektromos padlófűtés – Limiter (Figyelem! Csak külső relével használható)	–	●

	Funkció leírása	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8
02	Felhasználási típus	Térérzékelő	Térérzékelő	Térérzékelő	Térérzékelő	Térérzékelő padlóhatárral		Térérzékelő talajhatárral
03	Távérzékelő típusa (ellenállás kΩ-ban)	–	–	–	–	33 k	33 k	33 k
04	Alsó határérték talaj hőmérséklete °C-ban	–	–	–	–	10	10	10
05	Felső határ Talaj hőmérséklete °C-ban	–	–	–	–	40	40	40
06	Szabályozó algoritmus 2 pontos szabályozás: minimális be-/kikapcsolási idő percben	PWM 20 perc –	PWM 10 perc –	Kétpontos 0,5 K 2	Kétpontos 0,5 K 2	PWM 20 perc –	PWM 5 perc –	Kétpontos 0,5 K 2
07	A működtető szerkezet működési elve	A szelepek áram nélkül zárva	Szelepek áram nélkül zárva	–	–	Szelepek áram nélkül zárva	–	–
08	Univerzális bemenet	Fűtés/hűtés	Fűtés/hűtés	Csökkentési bemenet	Csökkentési bemenet	Fűtés/hűtés		Csökkentési bemenet
09	Optimális indítás	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen
10	Szelepvédő Szelepvédelem – Maximális pihenőidő napokban Szelepvédelem – Minimális aktív idő percben	Igen 14 3	Igen 14 3	Nem – –	Nem – –	Igen 14 3	Nem – –	Nem – –
11	Fűtésszünet az EN50559 szerint	Nem	Nem	Nem	Igen	Nem	Igen	Igen
12	Ablaknyitás-érzékelő	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen
13	Fagyvédelem	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen

11. Menü

Felhasználói beállítások Menüsztint 1

Menüp ont	Funkció leírása	Opciók	Előre beállított értékek	ATR 4500	ATR 4800
01	Beállítások NYARALÁS	NYARALÁS törlése – csak a NYARALÁS beállítása után A célhőmérséklet beállítása a kezdő és befejező dátummal	–	–	●
02	Fűtés ki	No – Leállítás és visszatérés Igen – Megerősítés – Kijárat tartósan ki	Nem	●	●
03	Gombzár deaktiválása:[OK] & [ESC] 5 másodpercig	No – Stop és vissza Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot – A gombnyomás általában nincs hatással	No	●	●
04	Hozzáféres védelem kikapcsolása:[OK] & [ESC] 5 másodpercig	No – Leállítás és visszalépés Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot – Csak manuális alapérték-módosítás, menühozzáférés nélkül	No	●	●
05	Fogyasztási idő	h/hét – Megjeleníti, hogy hány órában volt aktív a terhelés egy héten. h/30 nap – Megjeleníti, hogy hány órában volt aktív a terhelés 30 napon belül. h/év – Megjeleníti, hogy hány órában volt aktív a terhelés egy évben	–	–	●
06	Kijelző fényereje alvó módban Alvó mód 60 másodperc gombnyomás nélkül	0%, 10 %, 25 %, 50 %, 75 %, 100 %	0	●	●
07	Távollét esetén beállított érték (csak fűtés)	Min. beállított érték ... Max. beállított érték °C-ban	18	●	●

Felhasználói beállítások 2.menüsztint

Menüp ont	Funkció leírás	Opciók	Előre beállított értékek	ATR 4500	ATR 4800
01	Beállítások AUTO (heti program)	Meglévő időprogram módosítása – csak akkor elérhető, ha időprogramot állítottak be Előre beállított 1 – Heti fűtési program: 5 nap/hét az irodában Előre beállított 2 – Heti fűtési program: Otthon Felhasználó által definiált – Heti program létrehozása a nulláról – 6 esemény/nap – Idő és célérték meghatározása eseményenként – 6 eseménynél kevesebb esetén/nap: 23:50 óra után -----a törlésre kerül ez és az aznapi összes következő esemény és ugorjon a következő napra	–	–	●
02		1 napra szóló időprogram megadása – max. 6 esemény (hőmérséklet és idő)	–	–	●
03	Beállítható célérték – min.	5 ... 29 °C (szobahőmérséklet-érzékelő tartománya) 10 ... 39 °C (távoli érzékelő tartománya)	Szoba: 5 Padló: 10	●	●
04	Beállítható célérték – max.	6 ... 30 °C (szobahőmérséklet-érzékelő tartománya) 11 ... 40 °C (távoli érzékelő tartománya)	Szoba: 30 Padló: 40	●	●
06	Hőmérséklet-korrektció (szoba)	–5,0 ... +5,0 K	0 K	●	●
07	Idő beállítása	Év → Hónap → Nap → Idő	–	–	●
08	Automatikus nyári/téli idő	No – deaktiválás Igen – automatikus időátállítás aktiválása	Igen	–	●
09	Nyelv	német, angol, francia, olasz	német	●	●
10	Firmware-információ	Firmware-verzió		●	●
88	Felhasználói beállítások visszaállítása	No – Stop és vissza Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot	Nem	●	●

Telepítői beállítások

Hozzáféresi kód a szerelői menühöz: 32

Érvényesség: 5 perc az első beírás után A funkciók előre beállítása a kiválasztott fűtési alkalmazástól függ (lásd 10.).

Menüp ont	Funkció leírása	Opciók	ATR 4500	ATR 4800
01	Alkalmazásválasztás (előre beállított értékek szerelő)	P2: Vízvezetékes padlófűtés – helyiség Ventilátoros konvektor – szoba P3: Vízvezetékes radiátor – szoba P4: P5: Elektromos radiátor / infravörös – szoba P6: Vízvezetékes padlófűtés – Limiter P7: Elektromos padlófűtés – Padló P8: Elektromos padlófűtés – Limiter	●	●
02	Használati mód	ROOM – szobaszenzor (belső) FLOOR – távoli érzékelő (külső) LIMITER – Térérzékelő padlókorláttal	–	●
03	A távoli érzékelő típusa	No – Nincs távoli érzékelő 2 kΩm, 10 kΩm, 12 kΩm, 15 kΩm, 33 kΩm	–	●
04	Alsó határ (padló) °C-ban	10 ... 39	–	●
05	Felső határ (talaj) °C-ban	11 ... 40	–	●
06	Szabályozó algoritmus	PWM → 20 perc, 15 perc, 10 perc, 5 perc 2 pontos szabályozás → 0,5 K hiszterézis → Min. be-/kikapcsolási idő 1 ... 10 min 0,1 K hiszterézis	●	●
07	A működtető szerkezet működési elve	nC: szelepek áram nélkül zárva no: szelepek áram nélkül nyitva	●	●
08	Univerzális bemenet	FÜTÉS/HÜTÉS – Automatikus F/H átkapcsolás (hűtés, ha a bemenet aktív) CSUPÁN FÜTÉS – Hűtés üzemmódban (C/O jel a bemeneten) A terheléskimenet tartósan kikapcsolva CSÖKKENTÉS – Távollét mód, ha a bemenet aktív JELENLÉT – Távollét mód, ha a bemenet nem aktív DEAKTIVÁLÁS – Minden bemeneti jel figyelmen kívül hagyása	●	●
09	Optimális indítás	No – deaktiválás YES – Optimális indítás aktiválása (a fűtés vagy hűtés adaptív módon indul el, hogy a megadott kapcsolási időpontra már elérje a kívánt beállított értéket)	–	●
10	Szelepvédelem	No – deaktiválás YES – aktiválás → Max. pihenőidő: 0...14 nap → Min. aktív idő: 0...10 perc	●	●
11	Fűtésszünet az EN50559 szerint	Nem – deaktiválás YES – aktiválás (5 perc szünet / óra)	●	●
12	Ablaknyitás-érzékelés	No – deaktiválás YES – aktiválás → Hőmérsékletküszöb 0,1...5,0 K → Észlelési idő: 0...9 perc → Fűtésszünet: 10...90 perc	●	●
13	Fagyvédelem	Nem – kikapcsolás YES – aktiválás (min. hőmérséklet: 5 °C szoba/korlátozó, min. hőmérséklet: 10 °C padló)	●	●
99	Gyári beállítások visszaállítása	No – Stop és vissza Igen – A megerősítéshez tartsa lenyomva az [OK] gombot	●	●

12. AUTO időprogram előbeállítás

Előbeállítás 1 – Irodában 5 nap/hét

Hétfő – csütörtök

Esemény / Kapcsolási idő	1	2	3	4
Idő	06:00	08:30	17:00	22:00
Célérték	21,5 °C	19,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Péntek

Esemény / Kapcsolási idő	1	2	3	4
Idő	06:00	08:30	17:00	23:00
Célérték	21,5 °C	19,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Szombat	Vasárnap			
Esemény / Kapcsolási idő	1	2	1	2
Idő	08:00	23:00	08:00	22:00
Állított érték	21,5 °C	18,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Előbeállítás 2 – Otthon 7 nap/hét

Hétfő – csütörtök

Péntek

Esemény / Kapcsolási idő	1	2	1	2
Idő	06:00	22:00	06:00	23:00
Állított érték	21,5 °C	18,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

Szombat	Vasárnap			
Esemény / Kapcsolási idő	1	2	1	2
Idő	08:00	23:00	08:00	22:00
Állított érték	21,5 °C	18,0 °C	21,5 °C	18,0 °C

13. Hiba kijelzés

A készülék a következőképpen jelzi a hőmérséklet-érzékelő hibáját.



Hibaüzenet esetén ellenőrizze a csatlakoztatott érzékelő megfelelő működését.

EBERLE Controls GmbH

Klingenhofstr. 71 90411 Nürnberg

Deutschland

info@eberle.de

www.eberle.de

✱ Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal egy ártalmatlanítani. Kérjük, a termékeket elektronik hulladékok gyűjtésére szolgáló létesítményekben új hasznosítsa. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsok forduljon a helyi hatóságokhoz.

Ez a szabályozó a következő szabályozási funkciókat látja el: TW (1/2/0/0/5/0/0/8) A szabályozási funkcióra vonatkozó adatok az EU 2024/1103 rendelet szerint			
Kapcsolat	EBERLE Controls GmbH, Klingenhofstraße 71, 90411 Nürnberg		
Modellazonosító:	ATR 4800 i.V.m. UPP 16, ATR 4800-16		
Adat	Szimbólum	Érték	Egység
Teljesítményfelvétel			
Kikapcsolt állapotban	P_0	N/A	W
Készenléti állapotban	P_m	0,44	W
Üresjárat állapotban	P_{idle}	N/A	W
Hálózatba kapcsolt állapotban	P_{psm}	N/A	W
Készenléti állapot információ	gy	igen	
Adat			
Típus (kérjük, válasszon egy opciót)			
Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozásnem			
Két vagy több kézi fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozásnem			
Szobahőmérséklet-szabályozó mechanikus termosztáttalnem			
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozónem			
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó nappali időzítésselnem			
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó hétköznapi időzítésseligen			
Egyéb szabályozási lehetőségek (több válasz is lehetséges)			
Jelenlétérzékelőigen			
Nyitott ablakok érzékeléseigen			
Távírányító opciónem			
A fűtés kezdetének adaptív szabályozásanem			
Üzemidő-korlátozásigen			
Fekete gömb érzékelőnem			
Öntanuló funkciónem			
Szabályozási pontosságigen			

A szabályozó funkciók kódjai az EU 2024/1103 rendelet szerint									
		A hőmérséklet-szabályozás kódja (TC)	Szabályozási funkciók						
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7
Hőmérséklet-szabályozás típusa	Egyfokozatú, nincs hőmérséklet-szabályozás	NC							
	Két vagy több kézzel állítható fokozat, nincs hőmérséklet-szabályozás	TX							
	Szobahőmérséklet-szabályozó mechanikus termosztáttal	TM							
	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó	TE							
	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó nappali időzítéssel	TD							
Szabályozási funkciók	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozó hétköznapi időzítéssel	TW							
	Jelenlétérzékelés		1						
	Nyitott ablakok érzékelése			2					
	Távírányító opció				3				
	A fűtés kezdetének adaptív szabályozása					4			
	Üzemidő-korlátozás						5		
	Fekete gömb érzékelő							6	
	Öntanuló funkció								7
	Szabályozási pontosság CA < 2 Kelvin és CSD < 2 Kelvin								8